



**AR1S12**  
**ISTRUZIONI D'USO**  
**SANDWICH MAKER**

Avvertenze

IT

**Attenzione : leggere attentamente le avvertenze contenute nel seguente libretto in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso e di manutenzione.**

**Istruzioni importanti da conservare per ulteriori consultazioni.**

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza o conoscenza se a loro è stata assicurata un'adeguata sorveglianza oppure se hanno ricevuto istruzioni circa l'uso in sicurezza dell'apparecchio e hanno compreso i pericoli correlati. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate da bambini a meno che non abbiano più di 8 anni e siano sorvegliati.

Mantenere l'apparecchio e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini con meno di 8 anni.

L'apparecchio non deve essere fatto funzionare per mezzo di un temporizzatore esterno o con un sistema di comando a distanza separato.



Le superfici sono soggette a diventare calde durante l'uso.

Per la pulizia dell'apparecchio, fare riferimento al paragrafo MANUTENZIONE.

Se il cavo di alimentazione dovesse essere danneggiato, deve essere sostituito solamente presso i centri di assistenza autorizzati dal costruttore ,in modo da prevenire ogni rischio.

Conservare la garanzia, lo scontrino fiscale e il libretto istruzioni per ogni ulteriore consultazione.  
 Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio e in caso di visibili danneggiamenti non utilizzarlo e rivolgersi a personale professionalmente qualificato.  
 Non lasciare parti dell'imballo alla portata dei bambini, né utilizzarlo come gioco: è un apparecchio elettrico e come tale va considerato.  
 Prima di collegare l'apparecchio, assicurarsi che la tensione presente nella presa di corrente, corrisponda a quella indicata nei dati di targa.  
 La sicurezza elettrica di questo apparecchio è assicurata solamente quando lo stesso è collegato ad un efficace impianto di messa a terra.  
 Nel caso in cui la spina e la presa non siano compatibili, far sostituire la presa con un tipo adatto da personale professionalmente qualificato.  
 Non utilizzare adattatori o prolunghe che non siano rispondenti alle vigenti normative di sicurezza o che superino i limiti delle portate in valore della corrente.  
 Staccare l'apparecchio dalla rete di alimentazione quando non è utilizzato e assicurarsi che sia spento.  
 Non tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso per staccare la spina dalla presa di corrente.  
 L'uso di un qualsiasi apparecchio elettrico comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali, in particolare:

- Non toccare l'apparecchio con mani bagnate o umide.
- Non utilizzare l'apparecchio a piedi nudi.
- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole).
- Non sottoporlo ad urti.

Nel caso vi sia un guasto o un funzionamento anomalo dell'apparecchio staccare immediatamente la spina, non manometterlo e rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato.

Nel qualcaso si decida di non utilizzare più questo tipo di apparecchio, è opportuno renderlo inoperante, tagliando il cavo di alimentazione, ovviamente dopo averlo disinserito dalla presa di corrente.

L'apparecchio è stato costruito e concepito per funzionare in ambienti domestici secondo quanto indicato nelle istruzioni ; pertanto ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso.

Non usare l'apparecchio all'aperto.

Per motivi di sicurezza l'apparecchio non può essere smontato.

Durante l'uso tenere l'apparecchio su di una superficie piana e stabile.

Non appoggiare l'apparecchio su superfici inadatte e non resistenti al calore.

Per evitare contatti accidentali con parti calde da parte dei bambini, utilizzare l'apparecchio su piani di appoggio alti almeno 85 cm. dal suolo.

Lasciare libero lo spazio attorno a tutte le altre superfici dell'apparecchio e non sovrapporre oggetti.

Tenere il cavo lontano da fonti di calore.

Non posizionare l'apparecchio sopra o sotto ad altri forni, forni a microne o vicino a fornelli a gas.

Non movimentare l'apparecchio quando funziona, quando è caldo e quando è collegato all'alimentazione.

## Informazioni tecniche

IT

- 1 - Aggancio apertura/chiusura piastre
- 2 - Spia termostato

Dati tecnici : vedere etichetta sull'apparecchio



## Istruzioni d'uso

IT

### Contatto con alimenti

Solo queste parti sono previste per il contatto con alimenti, nelle condizioni indicate:

Parti previste per il contatto con alimenti	Tipi di alimenti	Temperatura massima	Tempo massimo di cottura
Piastre di cottura	Tutti gli alimenti	190°C	20 minuti

### Primo utilizzo

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta:

- pulire le piastre come specificato nel paragrafo MANUTENZIONE.
  - Far funzionare l'apparecchio a vuoto ( per circa 2 minuti, fino a quando la luce rossa si spegne) in locale ben aerato per eliminare odori e fumi dovuti ad eventuali residui di lavorazione sulle parti interne dell'apparecchio.
- Disinserire la spina dalla presa di corrente e lasciare raffreddare l'apparecchio.

Nota: quando si utilizza questo apparecchio per la prima volta, si potrebbe notare del fumo. Questo è normale a causa del riscaldamento iniziale dei componenti interni.

## Panino tostato

Spalmare leggermente le piastre di cottura con un pò di burro o olio da cucina.

Inserire la spina di rete nella presa di corrente. La spia rossa si illumina.

Preparare il pane e riempire il panino mentre l'apparecchio si sta pre-riscaldando.

Attendere finché la luce rossa si spegne. L'apparecchio ha raggiunto la temperatura corretta per l'uso.

Posare le fette di pane con il lato sulla piastra inferiore di cottura, mettere il vostro riempimento e coprire con le seconde fette di pane. Per un risultato ottimale, i riempimenti dovrebbero essere posizionati bene all'interno delle fette di pane.

Abbassare accuratamente la piastra di cottura superiore sul pane fino a che l'apparecchio non sia ben serrato.

Aprire l'apparecchio dopo 3-5 minuti e controllare se il panino tostato sia sufficientemente 'marrone'. Il tempo di cottura richiesto per ottenere i panini croccanti dipende dal tipo di pane, dalla ripieno e dal tuo gusto personale.

Utilizzare un utensile non metallico (ad es. spatola di legno) per rimuovere il panino tostato. Non utilizzare utensili da cucina taglienti o abrasivi.

Scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente.

Nota: Durante la cottura, la spia rossa si accende e si spegne per mantenere l'apparecchio alla temperatura corretta.

## Manutenzione

IT

Disinserire la spina dalla presa di corrente prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia e manutenzione.

Pulire l'apparecchio solamente quando è freddo.

Per la pulizia, aprire l'apparecchio e rimuovere i residui alimentari dalle piastre.

Per la pulizia delle piastre, utilizzare una spugna o un panno morbido inumidito con acqua calda; non utilizzare pagliette o altri mezzi abrasivi che potrebbero danneggiare il rivestimento antiaderente.

La pulizia esterna dell'apparecchio, deve essere effettuata con un panno morbido e leggermente umido.

Non utilizzare sostanze, liquidi o panni eccessivamente bagnati, perché eventuali infiltrazioni potrebbero danneggiare l'apparecchio irrimediabilmente.

**NON IMMERGERE MAI L'APPARECCHIO IN ACQUA.**

## GARANZIA

IT

### Condizioni

La garanzia ha validità 24 mesi dalla data d'acquisto.

La presente garanzia è valida solo se viene correttamente compilata ed accompagnata dallo scontrino fiscale che ne prova la data di acquisto.

L'apparecchio deve essere consegnato esclusivamente presso un nostro Centro Assistenza autorizzato.

Per garanzia si intende la sostituzione o la riparazione dei componenti dell'apparecchio che risultano difettosi all'origine per vizi di fabbricazione.

Viene comunque garantita l'assistenza (a pagamento) anche a prodotti fuori garanzia.

Il consumatore è titolare dei diritti applicabili dalla legislazione nazionale disciplinante la vendita dei beni di consumo; questa garanzia lascia inpregiudicati tali diritti.

La Casa costruttrice declina ogni responsabilità per eventuali danni a persone, animali o cose, conseguenti ad uso improprio dell'apparecchio e alla mancata osservanza delle prescrizioni indicate nell'apposito libretto istruzioni.

### Limitazioni

Ogni diritto di garanzia e ogni nostra responsabilità decadono se l'apparecchio è stato:

- Manomesso da parte di personale non autorizzato.

- Impiegato, conservato o trasportato in modo improprio.

Sono comunque escluse dalla garanzia le perdite di prestazioni estetiche o tali da non compromettere la sostanza delle funzioni.

Se nonostante la cura nella selezione dei materiali e l'impegno nella realizzazione del prodotto che Lei ha appena acquistato si dovessero riscontrare dei difetti, o qualora avesse bisogno di informazioni, Vi consigliamo di telefonare al rivenditore di zona.

### IMBALLAGGIO

Per rispettare l'ambiente, il materiale dell'imballaggio deve essere buttato correttamente rispettando la raccolta differenziata.

Verifica le disposizioni del tuo comune.



### SMALTIMENTO

Informazione agli utenti: ai sensi dell'art. 26 del Decreto Legislativo 14 marzo 2014, n. 49 "Attuazione della direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)".

Il simbolo del cassetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà pertanto conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma è possibile consegnare l'apparecchiatura che si desidera smaltire al rivenditore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i rivenditori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m<sup>2</sup> è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.



## AR1S12 INSTRUCTIONS FOR USE SANDWICH MAKER

### Warnings

EN

***Attention : read this booklet carefully it contains important instructions for a safe installation, use and maintenance.***

***Important instructions to be kept for future reference.***

*This unit can be used by children aged 8 and above and individuals with reduced physical, sensory or mental capacity, or lack of experience or knowledge, if they are provided with adequate supervision or have received instructions regarding the use of safety equipment and that they understand the risks related.*

*Children must not play with the unit. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.*

*Keep the equipment and its cable out of reach of children younger than 8 years of age.*

*The appliance must never be operated by means of an external timer or with a separate remote control system.*



*The surfaces are subject to heating up during use.*

*To clean the appliance, refer to the MAINTENANCE chapter.*

*If the power cable gets damaged, it has to be replaced only in a service centre approved by the manufacturer, in order to avoid a hazard.*

After removing the packaging, check the appliance for any signs of damage. In case of visible damage, do not use it and contact a qualified technician.

Do not leave parts of the packaging within the reach of children.

This appliance is not a children's toy: it is an electrical device and must be treated with the necessary caution.

Before connecting the appliance, make sure that the power supply voltage matches the indication on the data plate.

Electrical safety of this appliance is assured only if it has been connected to an effective earthing system.

If the plug and socket are not compatible, the socket has to be replaced with a suitable type by skilled persons.

Do not use adapters or extension cables which do not meet current safety standards or that exceed the current carrying capacity limits.

Unplug the appliance from the mains when not in use.

Do not tug on the power cable or on the appliance itself to remove the plug from the socket.

The use of any electrical appliance requires that a number of basic rules are observed, namely:

- Never touch the appliance with wet or humid hands.
- Do not use the appliance when barefoot.
- Do not leave the appliance exposed to weathering (rain, sunlight).
- Do not subject it to rough handling.

In case of failure, disconnect it at once. Do not attempt to repair it, but take it to a service centre approved by the manufacturer.

If you decide you do not want to use this appliance any longer, disable it by cutting the power cable of course, after disconnecting it from the socket.

In case of a breakdown or malfunctioning of the appliance, disconnect it at once. Do not attempt to repair it, but take it to a service centre approved by the manufacturer.

The appliance was created and designed for use in domestic environments as indicated in the instructions. Any other use is therefore considered improper and thus dangerous.

Do not use the appliance out of doors.

For safety reasons, the appliance should never be opened.

During use, rest the appliance on a flat surface.

To prevent children from accidentally touching hot components, use the appliance on surfaces that are at least 85 cm high.

**Leave space around all other surfaces of the appliance and do not cover with other objects.**

Do not place the cord near sources of heat.

Do not place the appliance above or below other ovens, microwave ovens or close to gas stoves.

## Technical informations

EN

1 - Plates opening/closing latch

2 - Thermostat light

Technical data indicated on the appliance.



## Instructions for use

EN

### Food contact

Only these parts are intended to come into contact with food, under the conditions indicated:

Parts intended to come in contact with food	Type of foods	Maximum temperature	Maximum time
Cooking plates	All types of food	190°C	20 minutes

### First use

• Before using the appliance for the first time:

- Clean the plates as specified in the MAINTENANCE section.

- Operate the appliance empty (for approximately 2 minutes, until the red light goes out) in a well ventilated room to remove odours and fumes due to possible processing residue on the inner parts of the appliance.

Disconnect the plug from the mains socket and allow the appliance to cool.

Note: when using this appliance for the first time, you may notice some smoke. This is normal and is due to initial heating of the inner components.

## Toasted sandwich

Lightly coat the heating plates with a little butter or cooking oil.

Insert the plug into the mains socket. The red light will come on.

Prepare the bread and fill the sandwich while the appliance is pre-heating.

Wait until the red light goes out. The appliance has reached the correct temperature for use.

Firstly place the slices of bread on the lower heating plate. Place your filling on these and cover with the second slices of bread.

For an optimal result, the filling should be contained within the edges of the bread slices.

Carefully lower the upper heating plate onto the bread until the appliance is fully clamped shut.

Open the appliance after 3-5 minutes and check whether the toasted sandwich is sufficiently 'golden'. The cooking time required to obtain crispy sandwiches depends on the type of bread, the filling and on your personal taste.

Use a non-metallic tool (e.g. a wooden spatula) to remove the toasted sandwich. Do not use sharp or abrasive kitchen tools.

Disconnect the appliance from the mains socket.

Note: During cooking, the red light turns on and off to keep the device at the correct temperature.

## Maintenance

EN

Disconnect the plug from the socket and let the appliance cool down well before cleaning it.

To clean, open the appliance and remove food residues from the plates.

For cleaning of the plates, use a sponge or a soft cloth dampened with hot water; do not use steel wool or other abrasive items which could damage the non-stick coating.

In order to clean the appliance, use a soft or slight damp cloth.

Do not use very wet substances, liquids or cloths to prevent water from entering into the appliance and irreparably damaging it.

**NEVER IMMERSE THE APPLIANCE INTO THE WATER.**

## GUARANTEE

EN

### Terms and Conditions

The guarantee is valid for 24 months.

This guarantee applies only if it has been duly filled in and is submitted with the receipt showing the date of purchase.

The guarantee covers the replacement or repair of parts making up the appliance which were faulty at source due to manufacturing faults.

After the guarantee has expired, the appliance will be repaired against payment.

The manufacturer declines any responsibility for damage to persons, animals or property due to misuse of the appliance and failure to observe the directions contained in the instructions.

### Limits

All rights under this guarantee and any responsibility on our part will be voided if the appliance has been:

- mishandled by unauthorized persons
- improperly used, stored or transported.

The guarantee does not cover damage to the outward appearance or any other that does not prevent regular operation.

If any faults should be found despite the care taken in selecting the materials and in creating the product, or if any information or advice are required, please contact your local dealer.

### PACKAGING

In order to respect the environment, packaging material must be disposed of properly in accordance with separate collection.

Check local regulations.



### DISPOSAL

#### USER INFORMATION

“Implementation of Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE)”, pertaining to reduced use of hazardous substances in electrical and electronic equipment, as well as to waste disposal.

The symbol of the crossed-out wheellie bin on the equipment or on its packaging indicates that the product must be disposed of separately from other waste at the end of its service life.

The user must therefore take the dismissed equipment to suitable separate collection centres for electrical and electronic waste.

For more details, please contact the appropriate local authority.

Suitable segregated collection of the equipment for subsequent recycling, treatment or environmentally-friendly disposal helps prevent damage to the environment and to human health, and encourages the re-use and/or recycling of the materials that make up the equipment.

Abusive disposal of the product by the user shall result in the application of administrative fines in accordance with the laws in force.

**Attention : lire soigneusement les avertissements contenus dans le mode d'emploi qui fournit des indications importantes concernant la sécurité de l'installation, d'usage et d'entretien.**

**Instructions importantes à conserver pour toute consultation.**

Cet appareil peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans et par les personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou n'ayant pas suffisamment d'expérience ou de connaissance à condition que ces derniers soient surveillés ou bien qu'ils aient reçus des instructions sur l'utilisation en toute sécurité de l'appareil qu'ils aient compris les dangers liés à l'utilisation de l'appareil. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les opérations de nettoyage et d'entretien ne doivent pas être effectuées par des enfants de moins de 8 ans sans surveillance.

Maintenir l'appareil et le câble hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.

L'appareil ne doit être mis en fonction ni avec un temporisateur extérieur ni avec un système de commande à distance séparé.



Les surfaces peuvent devenir très chaudes pendant l'utilisation.

Pour le nettoyage de l'appareil, se référer au paragraphe **ENTRETIEN**.

Si le câble d'alimentation devait être endommagé, il faut le remplacer uniquement auprès des centres d'assistance autorisés par le constructeur, afin de prévenir chaque risque.

Conservez la garantie, le ticket de caisse et le mode d'emploi pour toute autre consultation.  
Après le déballage, vérifiez l'intégrité de l'appareil. En cas de dommage, n'utilisez pas l'appareil et appelez immédiatement le personnel qualifié.

Ne laissez jamais les parties de l'emballage auprès des enfants, ne les utilisez pas en tant que jouets: il s'agit d'un appareil électrique, il ne doit pas être utilisé autrement.

Avant de brancher l'appareil, vérifiez si la tension de la prise de courant correspond à celle qui est indiquée sur la plaque.

La sécurité électrique de cet appareil n'est assurée que s'il est branché à une installation de mise à la terre efficace.

Si la fiche et la prise ne sont pas compatibles, faites remplacer la prise avec un type adéquat par un personnel qualifié. N'utilisez pas d'adaptateurs ou de rallonges non conformes aux normes de sécurité ou qui dépassent les limites des débits en valeur du courant.

Il est conseillé de dérouler complètement le câble d'alimentation dans toute sa longueur, en évitant ainsi des éventuelles surchauffes.

Débranchez l'appareil du secteur si vous ne l'utilisez.

Ne tirez pas le câble d'alimentation ou l'appareil pour extraire la fiche de la prise de courant.

L'utilisation de tout les appareils électriques demande le respect de quelques règles fondamentales, en particulier:

- Ne pas toucher l'appareil avec les mains mouillées ou humides.
- Ne pas utiliser l'appareil pieds-nus.
- Ne pas soumettre l'appareil aux agents atmosphériques (pluie, soleil).
- Éviter tout type de choc.

Dans le cas de défaut ou de mauvais fonctionnement, débranchez immédiatement l'appareil qui risque d'être endommagé davantage, et adressez-vous au Service Après-Vente autorisé.

Si vous décidez de ne pas utiliser l'appareil, il est nécessaire de le rendre inopérant en coupant le câble d'alimentation après l'avoir débranché.

L'appareil a été conçu et réalisé pour fonctionner dans des environnements domestiques et conformément aux instructions fournies. Par conséquent, toute autre utilisation doit être considérée comme incorrecte et donc dangereuse.

Pour des raisons de sécurité, n'ouvrez pas l'appareil.

Pendant l'utilisation, l'appareil doit être appuyé sur une surface plate.

Pour empêcher aux enfants de toucher accidentellement les composants chauds, utilisez l'appareil sur des surfaces qui sont hauts au moins 85 cm.

Laissez libre l'espace autour de toutes les autres surfaces de l'appareil et ne pas superposer d'objets.

Maintenir le câble à distance de toute source de chaleur.

Ne pas poser l'appareil au-dessus ou en dessous d'autres fours, de fours à micro-ondes ou près de cuisinières à gaz.

Ne pas déplacer l'appareil durant son fonctionnement, lorsqu'il est chaud et lorsqu'il est raccordé à l'alimentation.

## Informations techniques

FR

1 - Crochet ouverture/fermeture plaques

2 - Voyant thermostat

Dates techniques indiqués sur l'appareil.



## Mode d'Emploi

FR

### Contact alimentaire

Seules ces pièces sont destinées à entrer en contact avec des aliments, dans les conditions indiquées :

Pièces destinées à entrer en contact avec les aliments	Types de denrées alimentaires	Température maximale	Temps maximum
Plaques de cuisson	Tous types	190°C	20 minutes

### Première utilisation

Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois :

- nettoyer les plaques comme indiqué dans le paragraphe ENTRETIEN.

- faire fonctionner l'appareil à vide (pendant environ 2 minutes, jusqu'à ce que la lumière rouge s'éteigne) dans une pièce bien aérée pour éliminer les odeurs et les fumées dues à d'éventuels résidus de protection présents sur les parois interne de l'appareil.

Retirer la fiche de la prise de courant et laisser refroidir l'appareil.



Remarque : quand on utilise l'appareil pour la première fois, il est possible de voir de la fumée. Ceci est normal en raison du réchauffement initial des composants internes.

## SANDWICH GRILLÉ

Étaler légèrement les plaques de cuisson avec un peu de beurre ou d'huile .

Insérez la fiche dans la prise. Le voyant lumineux rouge s'allume.

Préparez le pain et remplissez le sandwich pendant le préchauffage de l'appareil.

Attendez que le voyant rouge s'éteint. L'appareil a atteint la bonne température d'utilisation.

Posez les tranches de pain avec le côté de la plaque de cuisson inférieure, placez votre garniture et couvrez avec les secondes tranches de pain. Pour avoir des résultats optimaux, les garnitures doivent être bien placées entre les tranches de pain.

Abaissez délicatement la plaque de cuisson supérieure sur le pain jusqu'à ce que l'appareil soit correctement serré.

Ouvrez l'appareil au bout de 3 à 5 minutes et vérifiez si le sandwich grillé est suffisamment "brun". Le temps de cuisson nécessaire pour obtenir des sandwichs croquants dépend du type de pain, de la garniture et de vos goûts personnels.

Utilisez un outil non métallique (par exemple, une spatule en bois) pour enlever le sandwich grillé. N'utilisez pas d'ustensiles de cuisine coupants ou abrasifs.

Débranchez l'appareil de la prise de courant.

Remarque: pendant la cuisson, le voyant rouge s'allume et s'éteint pour maintenir l'appareil à la bonne température.

## Entretien

FR

Débranchez l'appareil et laissez refroidir avant d'effectuer toute opération de nettoyage.

Pour le nettoyage, ouvrir l'appareil et retirer les résidus alimentaires des plaques.

Pour le nettoyage des plaques, utiliser une éponge ou un chiffon doux humidifié avec de l'eau chaude ; ne pas utiliser de paille de fer ni autres méthodes abrasives qui pourraient endommager le revêtement anti-adhérent.

Pour le nettoyage de l'appareil, utilisez un chiffon légèrement humide.

Ne pas utiliser de substances, de liquides ou de chiffons trop mouillés, car d'éventuelles infiltrations pourraient endommager irrémédiablement l'appareil.

**N'IMMERGEZ JAMAIS L'APPAREIL DANS L'EAU.**

## GARANTIE

FR

### Conditions

La garantie est valable 2 ans à partir de la date d'achat.

Cette garantie n'est valable que si correctement remplie et accompagnée par le ticket de caisse prouvant le jour de l'achat.

Pour garantie, on entend le remplacement ou la réparation des composants de l'appareil défectueux à l'origine pour vice de fabrication.

Il est toutefois garantie l'assistance (payée) pour les articles hors garantie.

La Maison de construction dégage toute responsabilité en cas de dommages à personnes, animaux et choses, à la suite de l'utilisation impropre de l'appareil et à la non-observation des règles indiquées dans le mode d'emploi.

### Limitations

Tout droit de garantie et toute notre responsabilité sont dérogés en cas de:

- dommages provoqués par personnel non autorisé.
- emploi, conservation ou transport non adéquats.

Ils sont toutefois exclus de la garantie les pertes de performances esthétiques ou telles qui ne compromettent pas le fonctionnement de l'appareil.

Si malgré le soin dans la sélection des matériaux et les efforts dans la réalisation du produit que vous venez d'acheter, vous remarquez des défauts ou si vous avez besoin de renseignements, nous vous prions de bien vouloir contacter le revendeur de votre zone.

### EMBALLAGES

Afin de respecter l'environnement, les matériaux d'emballage doivent être éliminés correctement, conformément à la collecte sélective.

Vérifiez les réglementations locales



### MISE AU REBUT

#### INFORMATION UTILISATEUR

« Mise en oeuvre de la directive 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) », relative à la réduction de l'utilisation de substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques, ainsi qu'à l'élimination des déchets.

Le symbole de la poubelle sur roulettes barrée sur l'appareil ou sur son emballage indique que le produit doit être éliminé séparément des autres déchets à la fin de sa durée de vie. L'utilisateur doit donc apporter l'appareil à jeter à des centres de collecte séparés appropriés pour les déchets électriques et électroniques.

Pour plus de détails, veuillez contacter l'autorité locale spéciale. Une collecte séparée appropriée de l'appareil pour un recyclage, un traitement ou une élimination respectueux de l'environnement permet d'éviter les dommages à l'environnement et à la santé humaine et encourage la réutilisation et/ou le recyclage des matériaux qui composent l'appareil.

L'élimination abusive du produit par l'utilisateur entraînera l'application d'amendes administratives conformément aux lois en vigueur.

***Achtung : lesen sie die in diesem heftchen stehenden anweisungen sorgfältig.***

***Sie geben ihnen nützliche hinweise hinsichtlich der sicherheit des gerätes, der anwendung und der instandhaltung. Wichtige hinweise bitte aufbewahren für späteres nachlesen.***

***Dieses gerät kann sowohl von kindern ab 8 jahren als auch von körperlich, sensorisch oder geistig eingeschränkten personen bzw. Von personen ohne erfahrung oder ohne wissen genutzt werden, wenn sie von einer geschulten person beaufsichtigt werden oder wenn sie anweisungen zum sicheren einsatz des gerätes erhalten haben und wenn sie die entsprechenden gefahren verstanden haben. Kinder dürfen mit dem gerät nicht spielen. Reinigungs- und wartungsarbeiten dürfen nur von kindern durchgeführt werden, wenn diese älter als 8 jahre sind und während der arbeiten beaufsichtigt werden. Gerät und kabel müssen ausser reichweite für kinder unter 8 jahren platziert werden.***



***Die oberflächen erhitzen sich während des gebrauches.***

***Für die Reinigung des Geräts, siehe Abschnitt WARTUNG Das gerät darf nicht mittels einer externen zeitschaltuhr oder einem separaten fernsteuersystem betrieben werden.***

***Falls das Versorgungskabel beschädigt ist, dann darf dieses nur durch einen, vom Hersteller genehmigten, Kundendienst ausgetauscht werden, um jegliches Risiko vorzubeugen.***

Garantiebescheinigung, fiskalische Quittung und Bedienungsanleitung für jede spätere Konsultation bitte aufbewahren.

Nach Entfernen der Verpackung vergewissere man sich der Integrität des Gerätes und sollte man bei dieser Überprüfung sichtbare Beschädigungen feststellen, das Gerät nicht benutzen und sich direkt an qualifiziertes Fachpersonal wenden.

Keinerlei Verpackungsteile für Kinder zugänglich zurücklassen, das Gerät auch nicht als ein Spielzeug verwenden: es ist ein Elektrogerät und als solches zu behandeln.

Bevor man das Gerät an die Netzspannung anschließt, stelle man sicher daß die an der Steckdose liegende Spannung auch derjenigen des Typenschildes des Gerätes entspricht.

Die Sicherheit dieses Gerätes ist nur dann gewährleistet wenn das Gerät auch an eine leistungsfähige Erdungsanlage angeschlossen ist.

Sollten Stecker und Steckdose nicht kompatibel sein, so lasse man die Steckdose durch eine passende Steckdose ersetzen. Diese Arbeit ist von einem qualifizierten Fachmann durchzuführen. Keine Adapter oder Verlängerungsschnuren verwenden die nicht den Forderungen der gegenwärtig geltenden Sicherheitsnormen genügen oder die die Stromgrenzwerte überschreiten.

Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, wenn es nicht verwendet wird.

Am Netzkabel oder am Gerät selbst nicht ziehen um Stecker aus der Steckdose herauszuziehen.

Der Gebrauch irgendeines Elektrogerätes erfordert immer die Beachtung einiger grundlegenden Regeln und zwar insbesondere:

- Man darf niemals das Gerät mit nassen oder feuchten Händen berühren.
- Das Gerät niemals barfuß benutzen.
- Das Gerät nicht den Witterungseinflüssen ausgesetzt lassen (Regen, Sonnenstrahlung).
- Gerät nicht Schlag- oder Stoßbeanspruchungen aussetzen.

Es ist zu empfehlen, das Netzkabel für seine ganze Länge abzuwickeln um somit eventuelle Überhitzungen zu vermeiden.

Sollte man sich dafür entscheiden diesen Gerätetyp nicht mehr zu benutzen, so ist es angebracht das Gerät unbenutzbar zu machen durch Abschneiden des Netzkabels, natürlich nach dessen Abtrennung von der Steckdose.

Bei Erscheinen einer Störung bzw. einem nicht einwandfreien Betrieb des Gerätes hat man sofort den Stecker zu ziehen, keinerlei Eingriff am Gerät vorzunehmen und sich an eine zugelassene Service-Werkstatt zu wenden.

Das Gerät wurde für die Verwendung in häuslicher Umgebung entworfen und gebaut, gemäß den Angaben in der Anleitung; deshalb gilt jede andere Verwendung als unsachgemäß und daher gefährlich.

Aus Sicherheitsgründen darf das Gerät nicht geöffnet werden.

Während des Gebrauches ist das Gerät auf einer ebenen Fläche zu halten.

Zur Vermeidung von unbeabsichtigten Berührungen mit heißen Teilen seitens Kindern sollte das Gerät auf Grundplatten gesetzt werden deren Abstand vom Boden mindestens 85 cm betragen muß.

Den Raum um alle anderen Oberflächen des Gerätes freihalten und keine Gegenstände übereinanderlegen.

Halten Sie das Kabel von Wärmequellen fern.

Stellen Sie das Gerät nicht auf oder unter andere Backöfen, Mikrowellenöfen oder in die Nähe von Gasherden.

Das Gerät nicht bewegen, wenn es in Betrieb ist, wenn es heiß ist und wenn es an die Stromversorgung angeschlossen ist.

## Technische Informationen

DE

- 1 - Kopplung Öffnen/Schließen der Platten
- 2 - Thermostat-Anzeige

Technischen Daten auf dem Gerät geleigt.



DE

## Gebrauchsanweisung

### Lebensmittelkontakt

Nur diese Teile sind dazu bestimmt, unter den angegebenen Bedingungen mit Lebensmitteln in Berührung zu kommen:

Teile, die für den Kontakt mit Lebensmitteln bestimmt sind	Art von Lebensmitteln	Maximale Temperatur	Maximale Zeit
Kochplatten	Alle Arten von Lebensmitteln	190°C	20 Minuten

### Erste Inbetriebnahme

Bevor das Gerät zum ersten Mal benutzt wird:

- Die Platten wie im Paragraph WARTUNG beschrieben, reinigen.
  - Das Gerät leer betreiben (circa 2 Minuten, bis das rote Licht ausgeht), in einem gut belüfteten Raum, um Gerüche und Dämpfe aufgrund fertigungsbedingter Rückstände an den Innenseiten des Gerätes zu beseitigen.
- Den Stecker aus der Steckdose ziehen und das Gerät abkühlen lassen.

Anmerkung: wenn dieses Gerät zum ersten Mal benutzt wird, könnte Rauch bemerkt werden. Dies ist aufgrund der anfänglichen Erwärmung der internen Komponenten normal.

### **Getoastetes Sandwich**

Die Röstplatten leicht mit Butter oder Speiseöl einfetten.

Den Stecker in die Steckdose stecken. Die rote Licht leuchtet auf.

Das Brot vorbereiten und belegen, während das Gerät vorgeheizt wird.

Warten, bis das rot Licht ausgeht. Das Gerät hat die richtige Betriebstemperatur erreicht.

Die erste Brotscheiben auf die untere Röstplatte legen, belegen und mit der zweiten Brotscheibe abdecken.

Für ein optimales Ergebnis, muss der Belag gut zwischen den Brotscheiben positioniert werden.

Die obere Röstplatte sorgsam auf das Brot absenken, bis das Gerät gut geschlossen ist.

Das Gerät nach 3-5 Minuten öffnen und kontrollieren, ob das Sandwich "braun" genug ist. Die erforderliche Röstzeit für ein knuspriges Sandwich hängt von der Brotsorte, vom Belag und von ihrem eigenen Geschmack ab.

Ein nicht metallisches Werkzeug benutzen (z.Bsp. Holzspatel), um das getoastete Sandwich zu entfernen.

Keine scharfen oder scheuernden Küchenutensilien verwenden.

Das Gerät von der Stromversorgung trennen.

Anm.: Während dem Toasten geht das rot Licht an und erlischt, um das Gerät auf der richtigen Temperatur zu halten.

## **Wartung**

DE

Vor dem Reinigen des Gerätes hat man immer das Netzkabel aus der Steckdose herauszuziehen und Gerät völlig abkühlen lassen

Für die Reinigung, das Gerät öffnen und die Lebensmittelreste von den Platten entfernen.

Für die Reinigung der Platten, einen Schwamm oder ein mit warmem Wasser befeuchtetes weiches Tuch verwenden; keine Scheuerschwämme oder andere scheuernde Mittel verwenden, welche die Antihafbeschichtung beschädigen könnten.

Zum Reinigen des Gerätes einen weichen und leicht feuchten Lappen benutzen.

Verwenden Sie keine nassen Stoffe, Flüssigkeiten oder sehr nasse Tücher, da eventuell eindringendes Wasser das Gerät irreparabel beschädigen kann.

**NIEMALS DAS GERÄT IN WASSER TAUCHEN.**

## **GARANTIESCHEIN**

DE

Garantiebedingungen:

Die Garantie dauert 24 Monate vom Einkaufsdatum.

Dieser Garantieschein hat nur Gültigkeit, wenn er ordnungsgemäß ausgefüllt und zusammen mit dem Kassenzettel vorgelegt wird.

Die Garantie umfasst den Ersatz oder die Reparatur aller Komponenten des Gerätes im Falle von Herstellungsfehlern.

Das Gerät wird ausschließlich nur von einem unserer autorisierten Kundendienststellen zurückgenommen.

Außerdem garantieren wir für fachgerechte Dienstleistung (gegen Bezahlung) auch außerhalb der Garantiezeit.

Die Herstellungsfirma lehnt jede Verantwortung hinsichtlich Schäden an Personen, Tieren oder Gegenständen ab, die durch unsachgemäße Benutzung des Geräts oder Nichtbefolgen der beiliegenden Bedienungsanleitung entstehen.

Einschränkungen:

Der Garantieanspruch bzw. unsere Verantwortlichkeit erlischt, wenn das Gerät:

- von nicht autorisierten Personen demontiert wurde;
- in unsachgemäßer oder unnormaler Weise zum Einsatz kam, aufbewahrt oder transportiert wurde.

Weiterhin sind von der Garantie alle äußeren Abnutzungserscheinungen am Gerät, die die Funktion des Gerätes nicht beeinträchtigen, ausgeschlossen.

Sollten, trotz der Sorgfalt bei der Auswahl der Materialien und trotz der Bemühungen bei der Realisierung des Produktes, das Sie erst gerade erworben haben, Defekte gefunden werden oder sollten Sie irgendwelche Informationen benötigen, so empfehlen wir Ihnen, sich an den für Ihr Gebiet zuständigen Fachhändler zu wenden.

### **VERPACKUNG**

Um die Umwelt zu schonen, muss das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß in einer getrennten Sammlung entsorgt werden.

Prüfen Sie die örtlichen Vorschriften.



### **ENTSORGUNG**

#### **INFORMATION FÜR DEN BENUTZER**

“Umsetzung der Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE)” zur Verringerung der Verwendung gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten sowie zur Abfallentsorgung.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Lebensdauer getrennt von anderen Abfällen entsorgt werden muss. Der Benutzer muss daher die ausgemusterten Geräte zu geeigneten getrennten Sammelstellen für Elektro- und Elektronikabfälle bringen. Für weitere Einzelheiten wenden Sie sich bitte an die zuständige lokale Behörde. Eine geeignete getrennte Sammlung der Geräte für das spätere Recycling, die Verarbeitung oder die umweltfreundliche Entsorgung trägt dazu bei, Schäden an der Umwelt und der menschlichen Gesundheit zu vermeiden, und fördert die Wiederverwendung und/oder das Recycling der Materialien, aus denen die Geräte bestehen. Eine widerrechtliche Entsorgung des Produkts durch den Benutzer hat die Anwendung von Verwaltungsstrafen gemäß den geltenden Gesetzen zur Folge.

*Atencion : leer atentamente las advertencias contenidas en el presente folleto, ya que contienen importantes indicaciones acerca de la seguridad de instalación, uso y mantenimiento.*

*Instrucciones importantes que hay que conservar para sucesivas consultas.*

*Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 años en adelante y por personas con las capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o con falta de experiencia o conocimiento siempre y cuando se haya asegurado su adecuada vigilancia o hayan recibido instrucciones acerca del uso seguro del aparato y hayan comprendido los correspondientes peligros. Los niños no deben jugar con el aparato. Las operaciones de limpieza y mantenimiento no deben ser efectuadas por niños a menos que no tengan más de 8 años y estén vigilados.*

*Mantener el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.*



*Las superficies pueden calentarse durante el uso.*

*El aparato no debe ser puesto en funcionamiento mediante un temporizador externo o con un sistema de mando a distancia separado.*

*Para la limpieza del aparato, hacer referencia al párrafo MANTENIMIENTO.*

*Si el cable de alimentación se dañara, debe ser sustituido solamente en los centros de asistencia autorizados por el fabricante, de modo de prevenir todo riesgo.*

Conservar la garantía, el recibo y el presente folleto de instrucciones para sucesivas consultas. Después de haber sacado el embalaje asegurarse de la integridad del aparato y en caso de visibles daños no utilizarlo y contactar con el establecimiento distribuidor.

No dejar partes del embalaje al alcance de los niños. El aparato no se debe utilizar como un juguete; es un aparato eléctrico y así debe ser considerado.

Antes de conectar el aparato asegurarse de que la tensión presente en la toma de corriente corresponda a la indicada en las características nominales.

La seguridad eléctrica de este aparato se garantiza solamente cuando está conectado con una eficaz puesta a tierra.

En el caso de que la toma y el enchufe no sean compatibles, hacer reemplazar la toma por personal calificado con una del tipo adecuado.

No utilizar adaptadores o extensiones que no correspondan a las vigentes normativas de seguridad o que superen los límites de carga de la corriente.

Se aconseja desenrollar completamente el cable de alimentación en toda su longitud evitando de este modo eventuales recalentamientos.

Desconectar el aparato de la red de alimentación cuando no se utilice.

No tirar el cable de alimentación o el mismo aparato para desconectar el enchufe de la toma de corriente.

El uso de cualquier aparato eléctrico requiere el respeto de algunas reglas fundamentales, en particular:

- No tocar el aparato con las manos mojadas o húmedas.
- No dejar el aparato expuesto a la acción de agentes atmosféricos (lluvia, sol).
- No someterlo a choques.

En caso de que se produjera un desperfecto o un funcionamiento anómalo del aparato desconectar inmediatamente el enchufe, no abrir el aparato y contactar con el establecimiento distribuidor.

En caso de que no se desee utilizar más este tipo de aparato, es necesario inactivarlo cortando el cable de alimentación naturalmente después de haber desconectado la toma de corriente.

El aparato se ha fabricado y concebido para funcionar en ambientes domésticos de acuerdo con lo indicado en las instrucciones, así pues, cualquier otro uso debe considerarse impropio y, por tanto, peligroso.

Por motivos de seguridad, no es posible abrir el aparato.

Durante el uso colocar el aparato en una superficie plana.

Para evitar que los niños toquen accidentalmente partes calientes, utilice el aparato en superficies que son por lo menos 85 cm altos.

Dejar libre el espacio alrededor de las demás superficies del aparato y no sobreponer objetos.

Mantener el cable lejos de fuentes de calor.

No ubicar el aparato encima o debajo de otros hornos convencionales, microondas o cerca de quemadores a gas.

No movilizar el aparato cuando funciona, cuando está caliente y cuando está conectado a la alimentación.

## Características técnicas

ES

- 1 - Enganche apertura/cierre placas
- 2 - Indicador termostato

Datos de placa sobre el aparato.



## Instrucciones de uso

ES

### Contacto de comida

Sólo estas piezas están destinadas a entrar en contacto con los alimentos, en las condiciones indicadas:

Piezas destinadas a entrar en contacto con los alimentos	Tipos de alimentos	Temperatura máxima	Tiempo máximo
Placas de cocción	Todo tipo de alimentos	190°C	20 minutos

### Primer uso

Antes de utilizar el aparato por primera vez:

- limpie las placas con se especifica en el apartado MANTENIMIENTO.
- haga funcionar el aparato en vacío (unos 2 minutos, hasta que la luz roja se apague) en un local bien aireado para eliminar olores y humos debidos a los eventuales residuos de elaboración en las partes internas del aparato.

Saque la clavija de la toma de corriente y deje enfriar el aparato.

Nota: cuando se utiliza este aparato por primera vez puede notarse el humo. Esto es normal, se produce debido al calentamiento inicial de los componentes internos.

## Bocadillo tostado

Extienda una ligera capa de mantequilla o de aceite de cocina por la placa de cocción.

Introduzca la clavija en la toma de corriente. La luz roja se ilumina.

Prepare el pan y llene el bocadillo mientras el aparato se calienta.

Espere a que se apague la luz roja. El aparato ha alcanzado la temperatura correcta para el uso.

Ponga las rodajas de pan sobre la placa inferior de cocción, añada el relleno y tape con la segunda rodaja de pan.

Para obtener un resultado óptimo, el relleno debe colocarse bien en el interior de las rodajas de pan.

Baje cuidadosamente la placa de cocción superior hacia el pan, hasta que el aparato quede bien apretado.

Abra el aparato al cabo de 3-5 minutos y verifique si el bocadillo tostado está suficientemente «marrón». El tiempo de cocción necesario para obtener unos bocadillos crujientes depende del tipo de pan, del relleno y del gusto personal.

Use un utensilio no metálico (por ejemplo, una espátula de madera) para sacar el bocadillo tostado. No use utensilios de cocina cortantes ni abrasivos.

Desenchufe el aparato.

Nota: Durante la cocción, el indicador rojo se enciende y se apaga para mantener el aparato a la temperatura correcta.

## Mantenimiento

ES

Este aparato no precisa especiales operaciones de mantenimiento. Antes de limpiar el aparato desconectarlo de la toma de corriente y dejarlo enfriar completamente.

Para la limpieza, abra el aparato y elimine los residuos alimentarios de las placas.

Use un trapo suave y mojado con agua caliente para limpiar las placas; no utilice estropajos ni otros medios abrasivos que puedan dañar el revestimiento antiadherente.

Para limpiar el aparato utilizar un paño suave y ligeramente humedecido.

No utilizar sustancias, líquidos o paños excesivamente mojados ya que las posibles infiltraciones podrían dañar el aparato de modo irreparable.

**NO SUMERGIR JAMAS EL APARATO EN EL AGUA.**

## GARANTIA

ES

### Condiciones

La garantía tiene 24 meses de validez a partir de la fecha de compra.

La presente garantía es válida sólo si correctamente rellena y acompañada por el recibo donde consta la fecha de compra. En caso de anomalía el aparato deberá ser entregado al servicio oficial, junto con este certificado de garantía.

La garantía comprende la sustitución o reparación de las piezas que componen el electrodoméstico que resultan dañadas por defectos de fabricación.

Igualmente, se proporciona asistencia a cargo del cliente a productos no cubiertos por garantía.

El fabricante declina toda responsabilidad por eventuales daños a personas, animales o cosas, derivado de un uso no apropiado del aparato y del incumplimiento de las advertencias indicadas en el correspondiente folleto de instrucciones.

### Límites

Todo derecho de garantía y responsabilidad por parte nuestra caduca si el aparato ha sido:

- abierto por personal no autorizado;
- empleado, conservado, transportado de manera inadecuada o anómala.

Se excluye de la garantía todo defecto estético o aquellos que no comprometen la eficiencia de su funcionamiento.

Si a pesar del cuidado en la elección de los materiales y el empeño en la fabricación del producto que Ud. apenas ha comprado se verificaran desperfectos o si Ud. precisara más información al respecto, le aconsejamos contactar al revendedor de zona.

### EMBALAJE

Con el fin de respetar el medio ambiente, el material de embalaje debe ser eliminado correctamente de acuerdo con la recogida selectiva.

Compruebe la normativa local.



### ELIMINACIÓN

#### INFORMACIÓN A LOS USUARIOS

“Aplicación de la Directiva 2012/19/EU sobre Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE)”,  
concerniente al uso reducido de sustancias peligrosas en equipos eléctricos y electrónicos, así como a la  
eliminación de residuos”.

El símbolo del contenedor marcado con una X señalado en el equipo o en la confección indica que el producto al final de su vida útil debe ser recogido separadamente de los otros desechos. El usuario por lo tanto tendrá que entregar el equipo que llegó al final de su vida a los centros comunales de recogida diferenciada de desechos eléctricos y electrónicos idóneos. Para más detalles, por favor contactar a la autoridad local correspondiente. La adecuada recogida diferenciada para el envío sucesivo del equipo al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación ambientalmente compatible contribuye a evitar posibles efectos negativos en el ambiente y en la salud y favorece el reutilizo y/o reciclado de los materiales que componen el equipo.

La eliminación abusiva del producto por parte del usuario dará lugar a la aplicación de multas administrativas de conformidad con las leyes en vigor.

***Figyelem : olvassa el figyelmesen a mellékelt használati útmutatót a készülék biztonságos használatához és a megfelelő karbantartás érdekében ez az útmutató fontos információkat tartalmaz kérjük őrizze meg.***

*Ezt a készüléket nem használhatják 8 évesnél fiatalabb gyermekek, korlátozott fizikai, mentális vagy érzékelési képességű személyek, továbbá olyan személyek, akik nem rendelkeznek tapasztalattal vagy kellő ismerettel a használat kapcsán, hacsak nincsenek megfelelő felügyelet alatt, vagy nem kaptak tájékoztatást a biztonságos használattal kapcsolatban, és meg nem értették a vonatkozó veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A karbantartást és a tisztítást nem végezhetik gyermekek, kivéve, ha a gyermekek betöltötték 8. Életévüket és felügyelet alatt vannak. Tartsa a készüléket és a tápkábelt 8 évesnél fiatalabb gyermekek által nem elérhető helyen.*

*A készüléket nem szabad külső időzítővel és külön távirányítóval használni.*



*A felületek használat során felmelegedhetnek.*

*A készülék tisztításához hivatkozzon a KARBANTARTÁS c. szakaszra.*

*Ha a hálózati csatlakozó megsérült annak cseréje, csak szakember általa megfelelő szervizben lehetséges.*



A vásárláskor kapott számlát, a jótállást és a használati útmutatót őrizze meg esetleges későbbi felhasználásra. A csomagolás eltávolítása után győződjön meg arról, hogy a készüléken nem található sérülés. Látható sérülés esetén, ne használja azt, minden esetben forduljon szakemberhez.

A csomagolás egyes részeit ne hagyja kisgyermek számára elérhető helyen.

A készülék nem gyerekjáték, elektromos berendezés, ezért fontos a biztonsági előírások betartása.

A csatlakoztatás előtt győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség megegyezik-e a készülék adattábláján található adatokkal.

Ha a hálózati csatlakozó nem megfelelő, ezt csak hozzáértő, képzett szakember által lehet kicserélni. Ne használjon olyan adaptert vagy hosszabbító kábelt, amely nem felel meg a biztonsági előírásoknak vagy nem rendelkezik a készülék áramellátáshoz szükséges kapacitással.

A készülék esetleges meghibásodása esetén, elsőként húzza ki a dugót a csatlakozó aljzatból. Ne próbálja megjavítani a készüléket, minden esetben forduljon a gyártó által megjelölt szervizhez.

Ha a megfelelő és rendeltetészerű használat ellenére a készülék meghibásodna soha ne próbálja megjavítani, minden esetben forduljon a gyártó által megjelölt szervizhez, ahol megfelelő szakembereket talál a hiba mielőbbi szakosított kijavítására.

Az elektromos készülékekre vonatkozóan vannak bizonyos általános szabályok, melyek betartása minden esetben kötelező:

- Soha ne érintse a készüléket vízes vagy nedves kézzel!
- Ne tegye ki a készüléket szélsőséges időjárásnak! (erős napsütés, eső).
- Ne tegye ki a berendezést erős ütésnek vagy más durva fizikai behatásoknak!

Amennyiben meghibásodást tapasztal, ne próbálja megjavítani a készüléket, minden esetben forduljon szakemberhez a gyártó által megjelölt szervizben.

Ha a készüléket már soha többet nem használja, húzza ki a dugót az elektromos hálózathoz, majd vágja le a csatlakozó kábelt.

Húzza ki a kábelt a teljes hosszában a túlmelegedés elkerülése érdekében.

A készüléket az utasításokban jelöltek értelmében háztartási környezetben történő használatra tervezték és gyártották; ezért minden ettől eltérő használat helytelennek, és veszélyesnek minősül.

Ne használja a készüléket kültéren.

Ne helyezze a készüléket egyenetlen vagy nem hőálló felületre.

A készülék forró részei a gyermekek számára veszélyesek, ezért az esetleges sérülések elkerülése érdekében, helyezze el úgy azt, hogy az a padlótól legalább 85 cm magasságban legyen.

A készülék egyéb felületei körül hagyja szabadon a területet és ne tegyen rá tárgyakat.

Tartsa távol a kábelt.

Ne helyezze a készüléket vagy más mikrohullámú sütők kemencék gáz tűzhelyek közelében.

Ne mozgassa a készüléket üzemelés közben, amikor meleg és amikor hálózatra van kapcsolva.

## Műszaki adatok

HU

- 1 - Lemez nyitó/záró akasztó
- 2 - Termosztát jelzőfény

A műszaki adatok a készüléken vannak feltüntetve.



## Használati útmutató

HU

### Élelmiszerekkel érintkező

Csak ezek az alkatrészek érintkezhetnek élelmiszerrel, a megadott feltételek mellett:

Élelmiszerrel érintkezésbe kerülő alkatrészek	Élelmiszerek típusa	Maximális hőmérséklet	Maximális idő
A sütőrácsokat	Minden típusú élelmiszer	190°C	20 perc

### Első használat

A készülék első alkalommal történő használata előtt:

- tisztítsa meg a lemezeket a KARBANTARTÁS szakaszban leírtak szerint.

- Üres járatban üzemeltesse a készüléket ( kb. 2 percre, amíg a piros fény ki nem alszik) jól szellőző helyiségben, hogy megszüntesse a készülék belső részein a megmunkálásból származó maradványok által okozott szagokat és füstöt.

Húzza ki a villásdugót a fali csatlakozóból és hagyja a készüléket kihűlni.

Megj.: amikor ezt a készüléket először használja, füstöt észlelhet. Ez normális jelenség, melyet a belső alkatrészek kezdeti felmelegedése okoz.

## Melegszendvics

A főzőlemezeket enyhén kenje meg olajjal vagy vajjal.

Illesze a villásdugót a fali csatlakozóba. A piros jelző fény felgyullad.

Készítse elő a kenyeret és töltsze meg, miközben a készülék előmelegszik.

Várjon, amíg a piros jelzőfény kialszik. A készülék elérte a működéséhez szükséges hőmérsékletet.

Fektesse a kenyérszeleteket az alsó főzőlemezre, helyezze rá a tölteket és fedje le a második szelet kenyérrrel.

Az optimális eredmény érdekében a tölteléket a kenyérszeletek belsejébe kell helyezni.

Óvatosan engedje a felső főzőlemezt a kenyérre, amíg a készülék megfelelően nem záródik.

3-5 perc elteltével nyissa ki a készüléket és ellenőrizze, hogy a kenyér elég "barna-e". A ropogós kenyér elkészítéséhez szükséges idő a kenyér típusától, a tölteléktől és az egyéni ízléstől függ.

Ne fém eszközt használjon (pl. fakanalat) a melegszendvics kivételéhez. Ne használjon éles vagy karcolást okozó konyhai eszközöket.

Húzza ki a készüléket a fali konnektorból.

Megj.: Sütés közben a piros jelzőfény felgyullad és kialszik, hogy a készüléket mindig a megfelelő hőmérsékleten tartsa.

## Karbantartás

HU

Húzza ki a készülék csatlakozó zsinórját a csatlakozó aljzatból és hagyja a készüléket kihűlni mielőtt elkezdene tisztítani.

A tisztításhoz nyissa ki a készüléket és távolítsa el a lemezekről az ételmaradványokat.

A lemezek tisztításához használjon egy meleg vízzel benedvesített szivacsot vagy egy puha rongyot; ne használjon acélgypapot párnát vagy más súroló eszközöket, melyek felsérthetik a tapadásgátló bevonatot.

A tisztításhoz használjon puha vagy enyhén nedves kendőt.

Ne használjon semmilyen folyadékot, vizes, nedves ruhát, megakadályozandó, hogy a készülékbe folyadék kerüljön és visszafordíthatatlanul megrongálja azt.

**SOHA NE MERÍTSE A KÉSZÜLÉKET VÍZBE.**

## GARANCIA

HU

Határidőik és feltételek

A fenti garancia a vásárlástól számított 24 hónapig érvényes.

Csak gondosan kitöltött garancialevelet fogadunk el. A garanciához mellékelni kell a blokkot, a vásárlás dátumával.

A garancia tartalmazza a készüléket felépítő, gyári hibás alkatrészek cseréjét és javítását.

A készüléket az egyik szervizközpontunkba kell bevinni ezzel a garancialevéllel és a törvényes igazolással.

A garancia lejárata után a készüléket fizetés ellenében javítjuk.

A gyártó nem vállal felelősséget semmilyen személyekben, állatokban vagy tárgyakban keletkezett kárért, amely nem rendeltetésszerű használatból vagy az útmutatóban leírt utasítások figyelmen kívül hagyásából ered.

Korlátok

Nem élhetnek a garancialevélben megfogalmazott jogaikkal és nem vonhatnak minket felelősségre az alábbi esetekben:

- a készüléket arra nem jogosult személy használta és elrontotta

- nem rendeltetésszerűen használták, tárolták vagy szállították

A garancia nem érvényes semmilyen külső sérülésre, vagy olyan kárra, amely nem akadályozza a normális működést.

Ha a gondos anyagválogatás és gyártás ellenére hibát talál a készülékben, vagy információra, illetve tanácsra van szüksége, lépjen kapcsolatba a helyi értékesítővel.

## CSOMAGOLÁS

A környezet védelme érdekében a csomagolóanyagokat a szelektív gyűjtésnek megfelelően kell ártalmatlanítani. Ellenőrizze a helyi előírásokat.



### FELHASZNÁLÓKNAK SZÓLÓ UTASÍTÁSOK

“A 2012/19/EU irányelv az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól és azok ártalmatlanításáról”.

A készüléken vagy annak csomagolásán feltüntetett, keresztben áthúzott kuka szimbólum azt jelzi, hogy a termék hasznos élettartama végén a többi hulladéktól elkülönítve kell összegyűjteni.

Felhasználó tehát, a készülék hasznos élettartama végén, köteles azt az elektromos és elektronikus hulladékok szelektív gyűjtésére szakosodott gyűjtőhelyeken leadni.

További részletekért kérjük, vegye fel a kapcsolatot a megfelelő helyi hatóságokkal.

A megfelelő szelektív hulladékgyűjtés a készülék későbbi újrahasznosítása, a környezetbarát kezelés és ártalmatlanítás érdekében, hozzájárul a környezetre és az egészségre gyakorolt káros hatások megelőzéséhez, és elősegíti a készüléket alkotó anyagok újbóli alkalmazását és/vagy újrahasznosítását.

A készüléknek a felhasználó általi illegális ártalmatlanítása a hatályos törvényi rendelkezések által előírt büntetések alkalmazását vonja maga után.

**Upozornění: pozorně si přečtěte varování, která jsou uvedena v následující příručce, protože poskytují důležité pokyny týkající se bezpečnosti, instalace, použití a údržby.**

**Důležité pokyny, které je třeba uschovat z důvodu dalších konzultací.**

*Toto zařízení mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez zkušeností nebo znalostí, když jim byl zajištěn vhodný dozor nebo když dostaly pokyny ohledně bezpečného použití zařízení a pochopily související nebezpečí. Děti si nesmí hrát se zařízením. Úkony čištění a údržby nesmí provádět děti, s výjimkou případu, kdy je jim více než 8 let a jsou pod dozorem. Udržujte zařízení a jeho kabel mimo dosah dětí, kterým je méně než 8 let.*



*Povrchy se stávají teplými během použití.*

*Pro čištění spotřebiče nahlédněte do oddílu ÚDRŽBA. Zařízení nesmí být nastaveno pro fungování s externím časovým spínačem nebo s odděleným systémem dálkového ovládní.*

*Při poškození napájecího kabelu je třeba nechat provést jeho výměnu v servisních střediscích autorizovaných výrobcem.*

uschovejte si záruku, účtenku a příručku pro jakékoli další nahlédnutí.

Po vyjmutí zařízení z obalu se ujistěte o jeho neporušenosti a v případě viditelných poškození jej nepoužívejte a obraťte se na odborně kvalifikovaný personál.

Nenechávejte části obalu v dosahu dětí ani obal nepoužívejte jako hru: jedná se o elektrické zařízení a je třeba s ním podle toho zacházet.

Před připojením zařízení se ujistěte, že napětí, které se nachází v proudové zásuvce, odpovídá tomu, které je uvedeno na identifikačním štítku.

V případě, že zástrčka a zásuvka nejsou vzájemně kompatibilní, nechte vyměnit zásuvku za jinou zásuvku vhodného druhu odborně kvalifikovaným personálem. Nepoužívejte adaptéry nebo prodlužovací kabely, které neodpovídají platným bezpečnostním předpisům nebo které překračují mezní hodnoty proudového odběru.

Když se zařízení nepoužívá, odpojte jej od elektrické sítě.

Pro vytažení zástrčky ze zásuvky netehte za napájecí kabel ani za samotné zařízení.

Použití jakéhokoli elektrického zařízení vyžaduje dodržení několika základních pravidel, konkrétně:

- Nedotýkejte se zařízení mokřma nebo vlhkřma rukama.

- Toto zařízení nesmí být používáno (včetně úkonů čištění a údržby) dětmi nebo osobami se sníženřmi fyzickřmi, smyslovřmi nebo duševněmi schopnostmi nebo osobami bez zkušenostř a znalostř.

Děti musí být pod dozorem, abyste se ujistili, ře si nehrají se zařizenřm.

- Nepoužívejte zařizenř s bosřma nohama.

- Nenechávejte zařizenř vystaveno působenř atmosférickřch vlivů (děšř, sůl).

- Nevystavujte jej nřrazům.

V případě vřskytu poruchy nebo poruchové činnosti zařizenř okamřžitě odpojte zástrčku, neprovádějte na něm neoprávněně zásahy a obraťte se na autorizované servisnř středisko.

V případě, ře se rozhodnete tento druh zařizenř již nepoužívat, je vhodné jej uvést do nepoužitelného stavu odstřženřm napájecřho kabelu, samozřejmě po vytaženř zástrčky ze zásuvky elektrické sítě.

Při poškozenř napájecřho kabelu je třeba nechat provést jeho vřměnu v servisnřch střediscřch autorizovanřch výrobcem.

Zařizenř bylo vyrobeno a vyprojektováno, aby fungovalo v domácřm prostředři podle toho, co je uvedeno v návodu; proto jakékoli jině použitř je považováno za nevhodné a tedy nebezpečné.

Nepoužívejte zařizenř venku.

Z bezpečnostnřch důvodů se zařizenř nesmř otevírat.

Nepokládejte zařizenř na nevhodné povrchy, které nejsou odolné vůči teplu.

Během používánř udržujte zařizenř na rovném povrchu.

Nepokládejte zařizenř na nevhodné povrchy a povrchy, které neodolávají teplu.

Abyste zabránili náhodnřm kontaktům dětř s teplřmi částmi, používejte zařizenř na opěrnřch deskách ve vřšce alespoň 85 cm od podlahy.

Nechte volnř prostor kolem všech ostatnřch povrchů spotřebiče a nepokládejte na něj žádně předměty.

Uchovávejte kabel daleko od zdrojů tepla.

Neumisřujte zařizenř nad nebo pod jině pece, mikrovlnně trouby nebo blřzko plynovřch vařičů.

Nemanipulujte se spotřebičem, kdřž je v provozu, kdřž je horkř a kdřž je zapojenř do elektrické sítě.

## Technické informace

CZ

1 - Spojenř otevřenř/uzavřenř desek

2 - Kontrolka termostatu

Technické parametry: viz štřitek na zařizenř.



CZ

## Pokyny pro použitř

### Kontakt s potravinami

Pouze tyto části jsou určeny pro styk s potravinami za uvedenřch podmřnek:

Dřly určeně pro kontakt s potravinami	Druhy potravin	Maximálnř teplota	Maximálnř Doba kontaktu
Ohřivacř desky	Všechny	190°C	20 minut

### Prvnř použitř

Před prvnřm použitřm zařizenř:

- vyčistěte desky jak je upřesněno v odstavci ÚDRŽBA.

- Nechte zařizenř fungovat na prázdnu (po dobu asi 2 minut, dokud červeně světlo nezhasne) v době větraně místnosti, abyste odstranili zápach a kouř způsobeně případnřmi zbytkř zpracovánř na vnitřnřch stranách zařizenř.

Odpojte zástrčku ze zásuvky elektrického proudu a nechte zařizenř vychladnout.

Poznámka: když používáte toto zařízení poprvé, mohli byste si všimnout kouře. To je normální, je to způsobeno počátečním ohřátím vnitřních komponentů.

### **Toustový chléb**

Lehce namažte na varné desky trochu másla nebo kuchyňského oleje.

Vložte síťovou zástrčku do zásuvky s elektrickým proudem. Červená kontrolka se rozsvítí.

Připravte chléb a naplňte jej, zatímco se zařízení přehřívá.

Vyčkejte dokud červená světlo nezhasne. Zařízení dosáhlo správné teploty pro použití.

Umístěte krajíce chleba stranou na spodní varnou desku, vložte vaši náplň a zakryjte druhým krajícem chleba.

Pro optimální výsledek by náplně měly být dobře umístěny uvnitř krajíců chleba.

Pečlivě snižte horní varnou desku na chléb až bude zařízení dobře uzavřeno.

Otevřete zařízení po 3-5 minutách a zkontrolujte, zda chléb je dostatečně hnědý. Požadovaná doba přípravy pro dosažení křupavých chlebků závisí na typu chleba, na náplni a na vaší chuti.

Použijte nekovový nástroj (například dřevěnou špachtli), abyste vyjmuli opečený chléb. Nepoužívejte řezné nebo abrazivní kuchyňské nástroje.

Odpojte zařízení od zásuvky s elektrickým proudem.

Poznámka: Během opékání se červená kontrolka rozsvítí a vypne, aby udržela zařízení v teplotě.

## Údržba

CZ

Odpojte zástrčku od elektrické zásuvky a před čištěním je nechejte vychladnout.

Pro čištění otevřete zařízení nebo odstraňte zbytky potravin z desek.

Pro čištění desek použijte houbu nebo měkký hadřík s teplou vodou; nepoužívejte škrabky nebo jiné abrazivní prostředky, které by mohly poškodit nepřílnavý povrch.

K čištění spotřebiče použijte suchý nebo jemně navlhčený hadřík.

Nepoužívejte velké množství tekutiny, nebo hadry, abyste zabránili vniknutí vody do spotřebiče a jeho poškození.

**NIKDY NEPONORUJTE SPOTŘEBIČ DO VODY.**

## ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

CZ

### **Záruční doba a podmínky**

Záruka na tento spotřebič představuje 24 měsíců od data zakoupení. Tato záruka platí pouze tehdy, pokud je doložena dokladem o zakoupení. Záruka zahrnuje výměnu nebo opravu částí spotřebiče, které jsou se poškodily z důvodu poruch ve výrobě spotřebiče. Po uplynutí záruční doby bude spotřebič opraven za poplatek.

Výrobce neodpovídá za poškození nebo úrazy osob, zvířat z důvodu nesprávného použití spotřebiče a nedodržení pokynů v návodu k použití.

### **Omezení**

Všechna práva této záruky ztrácí platnost z naší strany, pokud byl spotřebič:

- používán neoprávněnou osobou
- nesprávně používán, skladován nebo přenášen.

Záruka se netýká poškození vnějšího vzhledu nebo jiných, které nebrání standardní obsluze.

### **Kontakt na servis**

Certes spol. s r.o., 28 října 35/168, 46007 Liberec 7

Tel./fax: 482771487 - příjem oprav - servis.

Tel./fax: 482718718 - náhradní díly - vedení.

Mobil: 721018073, 731521116, 608719174

www.certes.info, e-mail: certes@certes.info

### **BALENÍ**

V zájmu ochrany životního prostředí musí být obalový materiál řádně zlikvidován v souladu se separovaným sběrem.

Zkontrolujte místní předpisy.



### **INFORMACE PRO UŽIVATELE**

**“Implementace směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ)”**

Tento symbol na produktech anebo v průvodních dokumentech znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky nesmí být přidány do běžného komunálního odpadu.

Ke správné likvidaci, obnově a recyklaci doručte tyto výrobky na určená sběrná místa, kde budou přijata zdarma. Alternativně v některých zemích můžete vrátit své výrobky místnímu prodejci při koupi ekvivalentního nového produktu.

Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa.

Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty.

### **Pro podnikové uživatele v zemích Evropské unie**

Chcete-li likvidovat elektrická a elektronická zařízení, vyžádejte si potřebné informace od svého prodejce nebo dodavatele.

### **Informace k likvidaci v ostatních zemích mimo Evropskou unii.**

Tento symbol je platný jen v Evropské unii.

Chcete-li tento výrobek zlikvidovat, vyžádejte si potřebné informace o správném způsobu likvidace od místních úřadů nebo od svého prodejce

**Upozornenie: pozorne si prečítajte varovania obsiahnuté v tomto návode, keďže poskytujú dôležité informácie týkajúce sa bezpečnosti pri inštalácii, použití a údržbe. Je dôležité návod uchovať pre ďalšie nahliadnutia.**

*Tento spotrebič môžu používať deti vo veku najmenej 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami alebo znalosťami, ak je im zabezpečený primeraný dozor alebo ak boli zaškolené v bezpečnom používaní spotrebiča a pochopili príslušné nebezpečenstvá. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Operácie čistenia a údržby nesmú vykonávať deti mladšie ako 8 rokov a bez dozoru. Spotrebič a jeho kábel uchovávajú mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.*



*Povrchy sa počas používania zohrejú na vysokú teplotu.*

*Informácie o čistení spotrebiča nájdete v odseku ÚDRŽBA. Spotrebič sa nesmie uvádzať do prevádzky prostredníctvom externého časového spínača, ani samostatným systémom s diaľkovým ovládaním.*

*Ak by sa napájací kábel poškodil, musí sa vymeniť jedine v strediskách pomoci autorizovaných výrobcov.*

Záručný list, platobný doklad a návod na použitie si uchovajte pre ďalšie nahliadnutie.

Po odstránení obalu sa uistite, či spotrebič je celistvý a v prípade viditeľných poškodení ho nepoužívajte a skontaktujte sa s odborným kvalifikovaným personálom.

Časť obalu nenechávajte v dosahu detí, ani ho nepoužívajte na hranie: je to elektrický spotrebič a mal by sa za taký považovať.

Skôr ako spotrebič pripojíte, uistite sa, či napätie nachádzajúce sa v elektrickej zásuvke, zodpovedá napätiu uvedenému v údajoch na štítku.

Elektrická bezpečnosť tohto spotrebiča je zaručená iba, keď je tento pripojený k účinnému uzemňovaciemu zariadeniu.

V prípade, ak zástrčka a zásuvka nie sú kompatibilné, nechajte zásuvku vymeniť za vhodný typ odborne kvalifikovaným personálom.

Spotrebič nevyťahujte ani predlžovacie vedenia, ktoré nezodpovedajú platným bezpečnostným normám alebo ktoré presahujú limity spotrieb v hodnote prúdu.

Spotrebič odpojte z napájacej siete, keď sa nepoužíva a uistite sa o tom, či je vypnutý.

Zástrčku nevyťahujte zo zásuvky ťahaním za napájací kábel alebo za samotný spotrebič.

Použitie akéhokoľvek elektrického spotrebiča znamená dodržiavanie niektorých základných pravidiel, najmä:

- Spotrebiča sa nedotýkajte mokrými ani vlhkými rukami..
- Spotrebič nepoužívajte, ak máte bosé nohy.
- Spotrebič nenechávajte vystavený poveternostným vplyvom (dážď, slnko).
- Nevystavujte ho nárazom.

V prípade, ak na spotrebiči dôjde k poruche alebo k anomálnej prevádzke, okamžite vyťahnite zástrčku, do spotrebiča nezasahujte a skontaktujte sa s oprávneným strediskom pomoci.

V prípade, ak sa rozhodnete nepoužívať tento typ spotrebiča, je vhodné ho znefunkčniť odrezaním napájacieho kábla samozrejme po odpojení z elektrickej zásuvky.

Tento spotrebič je navrhnutý a vyrobený na použitie v domácnosti podľa pokynov v návode. Akékoľvek iné použitie sa považuje za nevhodné a preto nebezpečné.

Spotrebič nepoužívajte vo vonkajšom prostredí.

Z bezpečnostných dôvodov sa spotrebič nemôže demontovať.

Počas použitia udržiavajte spotrebič na rovnom povrchu.

Spotrebič neukladajte na nevhodné a voči teplu neodolné plochy.

Aby sa zabránilo náhodným kontaktom detí s horúcimi časťami, spotrebič používajte na oporných plochách vysokých aspoň 85 cm od podlahy.

Okolo všetkých ostatných plôch spotrebiča nechajte voľný priestor a nekladte naň žiadne predmety.

Kábel uchovávajte mimo zdrojov tepla.

Spotrebič neumiestňujte nad alebo pod ďalšie rúry, mikrovlnné rúry alebo v blízkosti plynových varičov.

Spotrebičom nepohybujte, keď je v prevádzke, keď je horúci a keď je pripojený k napájaciu zdroju.

## Technické informácie

SK

1 - Uchytenie otvorenia/zatvorenia platní

2 - Kontrolka termostatu

Technické parametre nájdete na spotrebiči..



## Pokyny na obsluhu

SK

### Kontakt s potravinami

Iba tieto časti sú určené pre styk s potravinami za uvedených podmienok:

Diely určené na kontakt s potravinami	Druhy potravín	Maximálna teplota	Maximálna Doba kontaktu
Ohrievacie dosky	Všetky	190°C	20 minút

### Prvé použitie

Pred prvým použitím spotrebiča:

- očistite platne podľa pokynov v odseku ÚDRŽBA.

- zapnite spotrebič a nechajte ho fungovať naprázdno (po dobu asi 2 minút, dokým sa nevyvpe červená kontrolka) na dobre vetranom mieste, aby sa odstránil zápach a dym spôsobené zvyškami zo spracovania, ktoré mohli zostať vo vnútri spotrebiča.

Odpojte napájací kábel zo zásuvky a spotrebič nechajte vychladnúť.

Poznámka: pri prvom použití tohto spotrebiča je možné, že spozorujete dym. Je to bežný jav spôsobený prvotným ohriatím vnútorných častí.

## Zapekaný sendvič

Zapekacie platne mierne potrite maslom alebo kuchynským olejom.

Vložte zástrčku do elektrickej zásuvky. Rozsvieti sa červená kontrolka.

Počas preohrevu spotrebiča si pripravte krajce chleba a naplňte sendvič.

Počkajte, kým zhasne červená kontrolka. Vtedy spotrebič dosiahol správnu prevádzkovú teplotu.

Krajce chleba položte na spodnú zapekaciu platňu, položte na ne výplň a nakoniec navrch položte druhý krajec chleba.

Pre čo najlepší výsledok je dobré, aby bola výplň umiestnená v strednej časti krajcov chleba.

Hornú zapekaciu platňu posuňte nadol až na chlieb tak, aby sa spotrebič dobre zatvoril.

Spotrebič otvorte po 3-5 minútach a skontrolujte, či je zapekaný sendvič dostatočne opečený. Doba zapekania potrebná na získanie chrumkavých sendvičov závisí od typu chleba, plnky a osobných preferencií.

Na vybratie zapekaného sendviča použite nekovový predmet (napr. drevenú lopatku). Nepoužívajte ostré kuchynské nástroje alebo nástroje, ktoré by mohli poškriabať platne.

Odpojte spotrebič od elektrickej zásuvky.

Poznámka: Počas prípravy sa červená kontrolka rozsvieti a zhasne, čím sa spotrebič udržiava pri správnej teplote.

## Údržba

SK

Zástrčku odpojte zo zásuvky ešte pred vykonaním akejkoľvek operácie čistenia a údržby. Spotrebič čistite iba, keď je studený.

Pri čistení otvorte spotrebič a odstráňte zvyšky potravín z platní.

Na čistenie platní používajte špongiu alebo mäkkú handručku namočenú v teplej vode. Nepoužívajte drôtenku alebo abrazívne prostriedky, ktoré by mohli poškodiť nepriľnavý povrch.

Čistenie spotrebiča sa musí vykonať jemnou a mierne navlhčenou handrou.

Nepoužívajte látky, kvapaliny, ani nadmerne navlhčené handry, pretože prípadné presiaknutia by mohli spotrebič nenapraviteľne poškodiť.

**NIKDY NEPONÁRAJTE SPOTREBIČ DO VODY.**

## ZÁRUČNÉ PODMÍNKY

SK

### Záručná doba a podmienky

Záruka na tento spotrebič predstavuje 24 mesiacov od dátumu zakúpenia. Táto záruka platí len vtedy, ak je doložená dokladom o zakúpení. Záruka zahŕňa výmenu alebo opravu častí spotrebiča, ktoré sa poškodia z dôvodu porúch vo výrobe spotrebiča. Po uplynutí záručnej doby bude spotrebič opravený za poplatok.

Výrobca nezodpovedá za poškodenia alebo úrazy osôb, zvierat z dôvodu nesprávneho použitia spotrebiča a nedodržania pokynov v návode na obsluhu.

### Obmedzenie

Všetky práva tejto záruky strácajú platnosť z našej strany, ak bol spotrebič:

- používaný neoprávnenou osobou
- nesprávne používaný, skladovaný alebo prenášaný.

Záruka sa netýka poškodení vonkajšieho vzhľadu alebo iných, ktoré nebránia štandardnej obsluhu.

Centrálny servis v SK

CERTES SK, s.r.o.

Priehrada č.8

013 42 Horný Hričov.

tel./fax: +421 41 5680 171, 173

Pracovná doba Po-Pia 9:00 - 15:00

e-mail: certes@eslovakia.sk

### BALENIE

V záujme ochrany životného prostredia je potrebné obalový materiál riadne zlikvidovať v súlade so separovaným zberom.

Skontrolujte miestne predpisy.



### INFORMÁCIE PRE POUŽÍVATEĽOV

“Smernica 2012/19/EU o starých elektrických a elektronických zariadeniach (OEEZ)”

Tento symbol na produktoch a/alebo na priložených dokumentoch znamená, že sa pri likvidácii nesmú elektrické a elektronické zariadenia miešať so všeobecným domácim odpadom. V záujme správneho obhospodarovania, obnovy a recyklácie odveďte, prosím, tieto produkty na určené zberné miesta, kde budú prijaté bez poplatku. V niektorých krajinách je možné tieto produkty vrátiť priamo miestnemu maloobchodu v prípade, ak si objednáte podobný nový výrobok. Správna likvidácia týchto produktov pomôže ušetriť hodnotné zdroje a zabrániť možným negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a prostredie, ktoré môžu inak vzniknúť v dôsledku nesprávneho zaobchádzania s odpadom. Bližšie informácie o najbližšom zbernom mieste získate na miestnom úrade. V prípade nesprávnej likvidácie odpadu môžu byť uplatnené pokuty v súlade s platnou legislatívou.

### Pre právnické osoby v Európskej únii

Ak potrebujete zlikvidovať opotrebované elektrické a elektronické zariadenia, bližšie informácie získate od svojho miestneho predajcu alebo dodávateľa.

### Informácie o likvidácii v krajinách mimo Európskej únie

Tento symbol je platný len v Európskej únii. Ak si želáte zlikvidovať toto zariadenie, obráťte sa na miestny úrad alebo predajcu a poinformujte sa o správnom spôsobe likvidácie tohto typu odpadu.



***Aviso: leia atentamente os avisos contidos no seguinte livreto, pois fornecem informações importantes sobre segurança na instalação, uso e manutenção.***

***Instruções importantes a serem mantidas para referência futura.***

***Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência ou conhecimento, desde que tenham sido devidamente supervisionadas ou tenham recebido instruções relativas à utilização segura do aparelho e compreendam os perigos envolvidos.***

***As crianças não devem brincar com o aparelho.***

***As operações de limpeza e manutenção não devem ser realizadas por crianças, a menos que tenham mais de 8 anos e sejam supervisionadas.***

***Mantenha o aparelho e o cabo fora do alcance de crianças menores de 8 anos.***

***O aparelho não deve ser operado por meio de um temporizador externo ou sistema de controle remoto separado.***



***As superfícies podem ficar quentes durante o uso.***

***Para limpar o aparelho, consulte o parágrafo MANUTENÇÃO.***

***Se o cabo de alimentação estiver danificado, só deve ser substituído nos centros de assistência autorizados pelo fabricante, a fim de prevenir qualquer risco.***

Guarde a garantia, o recibo e o manual de instruções para qualquer consulta posterior. Depois de retirar a embalagem, verifique a integridade do aparelho e em caso de danos visíveis, não o utilize e contacte pessoal profissionalmente qualificado.

Não deixe partes da embalagem ao alcance das crianças, nem a utilize como brinquedo: trata-se de um aparelho elétrico e deve ser considerado como tal.

Antes de ligar o aparelho, certifique-se de que a tensão presente na tomada corresponde à indicada nos dados da placa.

A segurança elétrica deste aparelho é garantida apenas quando ele está conectado a um sistema de aterramento eficaz.

Se a ficha e a tomada não forem compatíveis, substitua a tomada por uma de tipo adequado por pessoal profissionalmente qualificado.

Não utilize adaptadores ou extensões que não cumpram as normas de segurança em vigor ou que excedam os limites do valor atual.

Desconecte o aparelho da rede elétrica quando não estiver em uso e certifique-se de que esteja desligado.

Não puxe o cabo de alimentação ou o próprio aparelho para retirar a ficha da tomada.

A utilização de qualquer aparelho elétrico implica a observância de algumas regras fundamentais, nomeadamente:

- Não toque no aparelho com as mãos molhadas ou húmidas.
- Não utilize o aparelho com os pés descalços.
- Não deixe o aparelho exposto aos agentes atmosféricos (chuva, sol).
- Não o submeta a choques.

Em caso de avaria ou mau funcionamento do aparelho, desligue-o imediatamente, não o modifique e dirija-se a um centro de assistência autorizado.

Caso decida não utilizar mais este tipo de aparelho, é aconselhável torná-lo inoperante cortando o cabo de alimentação, obviamente após desconectá-lo da tomada.

O aparelho foi construído e projetado para operar em ambientes domésticos conforme indicado nas instruções; portanto, qualquer outro uso deve ser considerado impróprio e, portanto, perigoso.

Não use o aparelho ao ar livre.

Por razões de segurança, o dispositivo não pode ser desmontado.

Durante o uso, mantenha o aparelho sobre uma superfície plana e estável.

Não coloque o aparelho em superfícies inadequadas e não resistentes ao calor.

Para evitar o contato acidental de crianças com partes quentes, use o aparelho em superfícies de apoio pelo menos 85 cm acima do solo.

Deixe espaço livre em torno de todas as outras superfícies do aparelho e não sobreponha objetos.

Mantenha o cabo longe de fontes de calor.

Não coloque o aparelho acima ou abaixo de outros fornos, fornos de micro-ondas ou perto de fogões a gás.

Não mova o aparelho quando estiver em funcionamento, quando estiver quente e quando estiver conectado a fonte de alimentação.

## Informações Técnicas

PT

- 1 - Gancho de abertura/fechamento placas
- 2 - Luz do termostato

Dados técnicos: ver etiqueta no aparelho



## Instruções de uso

PT

### Contacto com alimentos

Somente estas partes são destinadas ao contato com alimentos, nas condições indicadas:

Partes destinadas ao contato com alimentos	Tipos de alimentos	Temperatura máxima	Tempo máximo
Placas	Todos os tipos de alimentos	190°C	20 minutos

### Primeiro uso

Antes de usar o aparelho pela primeira vez:

- limpe as placas conforme especificado no parágrafo MANUTENÇÃO.

- Colocar o aparelho a funcionar vazio (durante cerca de 2 minutos, até que a luz vermelha se apague) num local bem ventilado para eliminar odores e fumos provenientes de eventuais resíduos de processamento nas partes internas do aparelho.

Desligue a ficha da tomada e deixe o aparelho arrefecer.

Nota: Ao usar este aparelho pela primeira vez, você pode notar fumaça. Isso é normal devido ao aquecimento inicial dos componentes internos.

### **Sanduíche tostado**

Cubra levemente as placas de cozimento com um pouco de manteiga ou óleo de cozinha.

Insira a ficha de alimentação na tomada. A luz vermelha acende.

Prepare o pão e recheie o sanduíche enquanto o aparelho está pré-aquecendo. Aguarde até que a luz vermelha se apague. O aparelho atingiu a temperatura correta para uso. Coloque as fatias de pão viradas para cima na placa de cozimento inferior, coloque o recheio e cubra com as segundas fatias de pão. Para melhores resultados, os recheios devem ser colocados bem dentro das fatias de pão. Abaixe cuidadosamente a placa de cozimento superior sobre o pão até que o aparelho esteja firme. Abra o aparelho após 3-5 minutos e verifique se o sanduíche torrado está suficientemente "escuro". O tempo de cozedura necessário para obter pãezinhos estaladiços depende do tipo de pão, do recheio e do seu gosto pessoal. Use um utensílio não metálico (por exemplo, espátula de madeira) para remover o pão torrado. Não use utensílios de cozinha afiados ou abrasivos. Desconecte o aparelho da tomada.

Nota: Durante a cozedura, a luz vermelha acende-se e apaga-se para manter o aparelho na temperatura correta.

## Manutenção

PT

Desligue a ficha da tomada antes de efectuar qualquer operação de limpeza e manutenção.

Limpe o aparelho apenas quando estiver frio.

Para a limpeza, abra o aparelho e retire os restos de comida das placas.

Para limpar as placas, utilize uma esponja ou pano macio umedecido em água quente; não use esfregões ou outros meios abrasivos que possam danificar o revestimento antiaderente.

A limpeza externa do aparelho deve ser realizada com um pano macio e levemente umedecido.

Não utilize substâncias, líquidos ou panos excessivamente úmidos, pois qualquer infiltração pode danificar irreparavelmente o aparelho.

**NUNCA MERGULHE O APARELHO NA ÁGUA.**

## GARANTIA

PT

### Condições

A garantia tem validade de 24 meses a partir da data de compra.

Esta garantia só é válida se estiver corretamente compilada e acompanhada da fatura que comprove a data da compra. O aparelho deve ser entregue exclusivamente junto de um Centro de Assistência nosso autorizado.

Por garantia entende-se a substituição ou a reparação dos componentes do aparelho que estejam defeituosos de origem devido a vícios de fabrico. No entanto, também é garantida a assistência (mediante pagamento) para produtos fora da garantia. O consumidor é o titular dos direitos aplicáveis pela legislação nacional que regula a venda de bens de consumo; esta garantia não prejudica tais direitos. A casa fabricante declina qualquer responsabilidade por eventuais danos a pessoas, animais ou coisas resultantes da utilização imprópria do aparelho e da inobservância das prescrições indicadas no manual de instruções apropriado.

### Limitações

Todo o direito à garantia e todas as nossas responsabilidades expiram se o dispositivo tiver sido:

- Adulterado por parte de pessoal não autorizado.
- Utilizado, guardado ou transportado de modo impróprio.

Em qualquer caso, estão excluídas da garantia as perdas do desempenho estético ou as que não comprometam a substância das funções. Se, apesar do cuidado na seleção dos materiais e do empenho na realização do produto que acabou de adquirir, encontrar algum defeito ou se precisar de informações, recomendamos que telefone ao revendedor local.

### EMBALAGEM

A fim de respeitar o ambiente, o material de embalagem deve ser eliminado correctamente de acordo com a recolha separada.

Verificar os regulamentos locais.



### ELIMINAÇÃO

#### INFORMAÇÃO AOS UTILIZADORES

#### Implementação da Diretiva 2012/19/UE sobre resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos (REEE)

O símbolo do caixote do lixo riscado mostrado no equipamento ou na sua embalagem indica que o produto no final da sua vida útil deve ser recolhido separadamente dos outros resíduos. O utilizador deverá, portanto, entregar o equipamento no final da sua vida útil nos centros apropriados para a recolha seletiva de resíduos eletrotécnicos e eletrônicos.

Para obter mais detalhes, entre em contato com a autoridade local apropriada.

A recolha seletiva adequada ao envio subsequente do equipamento descartado para a reciclagem, tratamento e eliminação ambientalmente compatíveis contribui para evitar possíveis efeitos negativos ao meio ambiente e à saúde e promove a reutilização e / ou reciclagem dos materiais de que o equipamento é composto.

**Importőr:**

**MULTIKOMPLEX BUDAPEST KFT.**

A páraelszívók szakértője... 1995 óta

**H-1211 Budapest Mansfeld Péter utca 27.**

**tel.: +(36-1) 427 0325**

**[www.multikomplex.hu](http://www.multikomplex.hu)**



**Ardes**

POLY POOL S.p.A. Via Sottocorna, 21/B  
24020 Parre (Bergamo) - Italy  
Tel. 0354104000 r.a. - Fax 035702716  
<http://www.ardes.it> - e-mail: [polypool@polypool.it](mailto:polypool@polypool.it)